

英语石化现象文献梳理

朱梓婷

洛阳师范学院

[摘要]石化的概念最早是由Selinker (1972) 在20世纪70年代提出的。石化现象是指在外语学习达到一定水平后, 学习者的语言水平不再像学习初期那样稳步提高。而是停滞不前, 没有进一步发展就趋于固定, 无法达到预期的目标语言水平。基于此, 本文针对英语石化现象展开文献梳理研究如下。

[关键词] 英语; 石化现象; 文献研究

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6261.2020.02.1582

在早期的中介语研究中, Selinker (1972) 很容易注意到, 在学习目的语或外语的过程中, 无论学者年龄多大或多少, 无论学习者对目的语有多少解释和指导, 都会出现一些石化的语言现象。他们的母语和目的语总是有一些不同的表达方式和规则。在中介语学习过程中, 这些词和表达结构的长期重复使用形成了语言石化。

1、英语石化现象概述

石化现象是二语学习过程中经常出现的一种现象。比如二语学习者的口头和书面表达。它总是伴随着错误的语言形式。在学习中, 错误的发音、词汇使用和语法形式可能会被塑造或石化。显然, 这个定义将石化视为长期使用不正确的目标语言形式。研究人员发现^[1], 理论上, 语言石化可以发生在外语学习者学习的任何阶段, 是外语学习中不可避免的现象。不同的学习者会产生不同的石化现象。它们在不同程度上反映了学习者的目标语言知识和具体使用的不足。

在第二语言学习过程中, 学习者会出现大多数语言能力的发展出现停滞的现象, 只有大约5% (Han, 2003) 的学习者可以达到与母语使用者相同的语言水平^[2]。

石化的特征出现在中介语的各个层面, 包括语音、语义、句法、篇章和语用等方面; 石化现象是持久的和有抵抗力 (persistent and resistant); 石化现象常表现为语言运用的回退 (backsliding), 一些中介语形式反复出现 (Selinker & Han: 2001)。2001年, Selinker和Lamendella^[3]将石化现象定义为: 学习者的中介语学习在还未达到目的语的模式的时候, 就永久停止了, 而且这一现象会发生在语言结构的所有层次和语境中。这一定义较早期定义的一个重要发展在于, 石化不再被认为是中介语的次系统的停止发展, 而是一个属于中介语整体系统的现象, 最终会发展成为语言能力的石化, 也不只是简单的中介语形式的持续地、反复地出现, 而是强调将学习的停止看作是一个认知的过程。随着研究的不断深入, 对中介语石化现象的定义也在不断发展。

2、中介语言石化现象实证研究

在二十世纪, 许多研究中介语言理论的外国学者对这一定义进行了讨论, 并从不同角度对石化现象进行了大量实证研究。

1972年在Interlanguage中Selinker首次提出中介语的概念, 确定了石化现象是中介语形成的一个必要过程。此后30多年, 对中介语石化现象的研究在各个层次和领域都不断取

得进展。总体上看, 国外对中介语石化现象的研究主要集中在对其概念的界定和形成原因上。

国外对于石化现象的研究大致经历了两个阶段。20世纪70年代到90年代为第一阶段。在此时间段, 该研究工作主要集中在建立各种理论模式来解释中介语石化现象。其中最具影响的理论和模式有: Selinker的“心理学解释”; Lenneberg (1967) 和 Lamendellade (1977) “生物论解释”; 以及Vigil 和 Oller (1976) 的“交互作用说”。Schumann (1976) 的“文化适应模式”。Krashen (1985) 在对二语学习考察的基础上, 形成了“语言输入理论”, 并提出了5种假设用以解释语言石化现象。

中介语石化现象研究的第二阶段开始于20世纪90年代中期。这一时期的研究以个案、纵向等实证性研究为主要特点, 强调证据收集与研究时间的重要性, 克服了先前石化现象研究的不足。Han (2004) 认为研究者对石化现象的研究可以分为两大类: 一是把石化作为一种结果来进行研究; 在把石化现象作为结果所进行的研究中, 首先假设研究对象的语言运用已经石化了, 随后的研究就是确认这一假设。具体做法是, 研究者对研究对象实施一些试图解除石化的措施, 如果这些措施不成功, 就证明石化已经发生了。而将石化现象看作过程的研究, 就是通过长期的跟踪和观察, 来证实石化现象的产生^[4]。Fidler, Ashley (2006) 认为“石化”缺乏一个统一的定义, 并且其定义没有得到充分的实证描述。

国内研究总体上主要呈现出比较稳定的态势, 并在此基础上有所发展, 也说明中介语石化问题在我国外语界越来越受到重视。

牛强 (2000) 主要介绍过渡语石化现象的分类并分析它产生的原因。李炯英 (2003) 对中介语石化现象研究30年来的发展情况进行了较为全面的评述, 主要探讨了其界定、分类、起因等以及对我国外语教学的启示和意义。于玮娜 (2006) 着重解释了过渡语石化现象的起因, 以及过渡语石化现象对中小学外语教学的启示。

余丽、王建武等人 (2006) 借助有关语言学理论, 探讨了石化现象发展过程的特点。王颖 (2006) 认为词汇石化原于几种原因, 如母语迁移、输入质量 不高、缺少学习动机及有效的反馈。减少石化现象的词汇教学策略是, 提高目的语词汇输入的质量, 加强文化的输入, 激发英语学习动机, 创造词汇输出的机会, 实现有效的反馈。

刘座雄 (2007) 对于英语写作词汇能力石化现象进行了

探析,主要剖析了我国高中生写作词汇能力石化现象的形成原因,并对如何避免和打破这种石化,提高学生成绩提出了相应策略。杨连瑞、尹洪山等人(2014)对于Han提出的中介语选择性石化假说进行了研究。探析了产生选择石化假说的两个影响因素。

杨硕(2015)认为在外语学习过程中,语言间的石化现象很普遍,这使得外语学习者无法再取得进步。通过提高教师能力、改革教学和评价方法、创设学习情境来调整教学策略,有利于打破语言学习的石化状态,提高中国的外语教学水平。

国内学者对于石化现象理论以引进介绍为主,没有理论方面的创新。对中国学生在学习英语词汇中会出现石化现象的原因研究较多,对如何消解词汇学习石化现象研究较少。

3、石化的消解及研究现状

石化可根据其性质分为暂时性石化和永久性石化,这一区分在英语词汇教学中具有重要的应用价值。我国的英语学习者,尤其是高中阶段的学生,过度性石化现象多属于暂时性石化。如果学生能够有机会接受最优化输入,或接触英语环境,就能消解英语词汇学习中的暂时性石化,英语学习效率能达到另一次高潮。石化现象在英语词汇教学中的表现有两个方面:一是词汇量难以扩大;二是对已学过的词汇使用呆板,不会活用。前者是词汇量的问题,后者是词汇使用质的问题。

刘座雄(2007)对于英语写作词汇能力石化现象进行了探析,主要剖析了我国高中生写作词汇能力石化现象的形成原因,并对如何避免和打破这种石化,提高学生成绩提出了相应策略。陈建生(2009)以兰盖克语法理论为基础,对英语词汇的客、主观意义进行全面研究,找出消解词汇教学石化的途径。

4、语料库验证石化消解效果的研究现状

语料库指经科学取样和加工的大规模电子文本库,其中存放的是在语言的实际使用中真实出现过的语言材料。语料库语言学的蓬勃发展以及学习者语料库在外语教学与研究中的应用,使我们能够更客观全面地考察学生的语言特征。本研究基于自建语料库提供的真实数据,采用语料库作为研究方法,探讨高中生在英语写作中强调句石化现象方面的特征。

在CNKI中主题搜索“语料库”、“石化现象”,共搜索论文11篇,其中学术期刊3篇,学位论文7篇、学术辑刊1篇。发表时间跨度较大,从2005至2017年均有学者在此领域进行研究。但查找到的核心期刊较少,说明此领域还未完全成熟,有待研究。11篇论文中主要从研究对象、研究方面的不同进行分析,如英语专业、非英语专业学生,独立学院学生。研究方面涉及英语口语、写作、话语标记语等方面。

程莉霞(2007)^[5]主要研究话语标记语在各类语料库中的分布频率和类型,其语篇和语用功能等。说明了中国英语学习者在话语标记语的习得上存在语用石化现象,以及对于英语教师的教学启示。仲亚娟(2008)^[6]主要基于语料库研究了中国学生英语作文中的形容词一名词方面进行搭配特征

的研究,表明高水平学生依然存在使用一些错误的搭配词,表明学习者搭配知识的发展出现停滞趋势。李慷(2007)^[7]基于学习者语料库的开放式CALL软件开发,以英语作文错误反馈软件的构建为例,有助于减少教师对错误标记的重复劳动,学生可以根据索引进行学习语法以及正确使用知识,减少石化现象。崔丹丹(2011)^[8]对英语专业学生在英语写作中的错误进行了定性和定量分析,旨在探讨石化是否存在,以及可能的造成因素和防止僵化的策略。石崇(2013)^[9]基于语料库对于英语专业大学生口语表达中的词汇石化现象进行研究,采用了准历时研究方法,较为新颖。汪艳(2017)^[10]以“learn knowledge”搭配不当为例,说明运用语料库可以及时发现并诊断石化倾向,进而提出干涉永久石化的策略,如运用语料库帮助学习者构建词汇的语义网络、培养二语学习者学习语块的意识等。

5、结语

综上所述,我国学者基于语料库对于英语学习者学习阶段石化现象的研究还较为浅显,且研究文献也较为缺乏,对于英语学习能力只在口语与写作中有所涉及,在听、读能力方面的研究还较少,因此后来研究者及教师应注重对学习者的写作方面予以研究分析。

参考文献

- [1]王雪雪.基于语料库的中国非英语专业大学生英语学习者中介语石化研究.2013.安徽大学,MA thesis.
 - [2]杨茜希.中国英语专业学生口语石化探究——一项基于口语语料库的准历时研究.2010.上海外国语大学,MA thesis.
 - [3]于晓霞.中国英语学习者话语标记语习得的语用石化现象——语料库分析.2009.山东大学,MA thesis.
 - [4]李丹, and 伍宏传.“中介语石化现象及基于语料库的策略.”长沙铁道学院学报(社会科学版).03(2006): 183-184.
 - [5]程莉霞.中国英语学习者话语标记语习得中的石化现象——语料库分析.2006.上海外国语大学,MA thesis.
 - [6]仲亚娟.基于语料库的中国学生英语作文中的形容词一名词搭配特征研究.2008.南京理工大学,MA thesis.
 - [7]李慷,董元兴, and 刘芳.“基于学习者语料库的开放式CALL软件开发——以英语作文错误反馈软件的构建为例.”外语教育 10.00(2010): 170-175.
 - [8]崔丹丹.基于语料库的大学英语写作的中介语石化现象研究.2011.吉林大学,MA thesis.
 - [9]石崇.基于语料库的英语专业学习者口语表达中的词汇石化现象研究.2013.内蒙古师范大学,MA thesis.
 - [10]汪艳.“从‘learn knowledge’到‘learn English’——基于语料库的中介语石化倾向现象及对应策略研究.”洛阳理工学院学报(社会科学版)32.03(2017): 10-13+80.
- 作者简介:朱梓婷,1997年,女,汉,在读硕士研究生,籍贯:河南郑州。